

Meno predajcu: Cichacký Bohdan
ID kód predajcu DS000P0018

Dohoda o integrácii už poskytovaných elektronických komunikačných služieb

uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami

Orange Slovensko, a.s. 100029
Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava
IČO: 35697270
DIČ: 2020310578
IČDPH: SK2020310578
zastúpená: Ing. Pavol Lančarič, CSc., generálny riaditeľ
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: 2623005720/1100

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B
(ďalej len „spoločnosť Orange“) a

Ministerstvo financií Slovenskej Republiky
Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava
IČO: 00151742
IČ DPH: nie je platiteľom DPH
zastúpené: Ing. Jaroslav Mikla, vedúci služobného úradu
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000001400 / 8180

(ďalej len „Účastník“)

Spoločnosť Orange a Účastník (ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“) sa dohodli podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení v spojení s § 43 a nasl. zákona č. 610/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov o elektronických komunikáciách (ďalej len „Zákon“) na uzavretí tejto Dohody o integrácii už poskytovaných elektronických komunikačných služieb (ďalej len „Zmluva“) za doleuvedených podmienok.

Článok 1

Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa za účelom zefektívnenia využívania elektronických komunikačných služieb poskytovaných Účastníkovi na základe platných zmlúv o pripojení, ktorých súčasťou sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej len „zmluvy o pripojení“), dohodli na úprave a doplnení vzťahov založených zmluvami o pripojení spôsobom dohodnutým v tejto Zmluve. Ustanovenia tejto Zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami zmlúv o pripojení. Zánik platnosti jednej alebo aj všetkých zmlúv o pripojení sa nedotýka platnosti tejto Zmluvy a zánikom tejto Zmluvy nezaniká platnosť zmlúv o pripojení.
2. Úprava a doplnenie existujúcich práv a povinností dohodnutých v zmysle uzavretých zmlúv o pripojení spočíva najmä v integrácii SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka (s výnimkou tých, ktorých prostredníctvom sa poskytujú Účastníkovi služby Prima alebo OrangeClick) do Hlasovej virtuálnej privátnej siete (ďalej len „HVPS“) a v rámci nej v

rozšírení funkcionalít poskytovaných služieb o funkcionality uvedené v Prílohe č. 1 k Zmluve. HVPS je v zmysle tejto Zmluvy virtuálna sieť vytvorená v rámci mobilnej telefónnej siete spoločnosti Orange zo SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka mimo tých, prostredníctvom ktorých sa poskytuje služba Prima alebo služba OrangeClick, (ďalej tiež „SIM karty Účastníka“), ktorá umožňuje poskytovanie homogénneho technického, technologického prostredia a zvýhodnenej cenovej úrovne volaní, a to za osobitných podmienok dohodnutých touto Zmluvou. Zaradením SIM kariet Účastníka do HVPS sa vytvára uzavretá skupina koncových telekomunikačných zariadení (CUG) využívajúcich elektronické komunikačné služby spoločnosti Orange poskytované prostredníctvom verejných telefónnych sietí spoločnosti Orange a prostredníctvom SIM kariet Účastníka.

Článok 2.

Predmet Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom Predmete tejto Zmluvy, ktorým je (i) záväzok spoločnosti Orange zintegrovat' SIM karty spoločnosti Orange registrované na Účastníka (s výnimkou tých, ktorých prostredníctvom sa poskytujú Účastníkovi služby Prima alebo OrangeClick) do Hlasovej virtuálnej privátnej siete (ďalej len „HVPS“) a v rámci HVPS poskytovaných služieb poskytnúť doplnkové funkcionality HVPS uvedené v Prílohe č. 1 k Zmluve za ceny dohodnuté v Zmluve; (ii) záväzok Účastníka uhradiť spoločnosti Orange včas a riadne cenu za integráciu SIM kariet do HVPS a využívanie HVPS, ako aj za doplnkové funkcionality, ktoré mu bude spoločnosť Orange poskytovať po dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a zotrvať po celú túto dobu ako Účastník týchto služieb podľa Zákona na základe Zmluvy a uzavretých zmlúv o pripojení; (iii) záväzok Účastníka dodržiavať Zásady správneho využívania služieb uvedené v Prílohe č.3 tejto Zmluvy (ďalej aj ako „Zásady“).
2. Pokiaľ sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak, v prípade aktivácie ďalších SIM kariet pre Účastníka zo strany spoločnosti Orange po podpise tejto Zmluvy budú tieto SIM karty Účastníka bez ďalšieho zaradené do HVPS za predpokladu poskytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Účastníka.
3. Rozsah poskytovania HVPS a s ňou súvisiacich doplnkových funkcionalít, ktoré bude poskytovať spoločnosť Orange Účastníkovi na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o pripojení vrátane ich podrobného popisu, technickej špecifikácie a funkcionalít sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.

Článok 3.

Práva a povinnosti spoločnosti Orange a Účastníka.

1. Spoločnosť Orange sa zaväzuje integrovat' SIM karty Účastníka do HVPS a poskytovať Účastníkovi HVPS a jej doplnkové funkcionality za podmienok definovaných v tejto Zmluve a jej Prílohách. Spoločnosť Orange sa zaväzuje účtovať Účastníkovi ceny za služby poskytované mu podľa zmlúv o pripojení a tejto Zmluvy v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy (pokiaľ nie sú niektoré ceny služieb poskytovaných na základe zmlúv o pripojení a Zmluvy uvedené v tejto Zmluve, platia ceny stanovené v zmluvách o pripojení).
2. Účastník je povinný poskytnúť spoločnosti Orange za účelom zaradenia SIM kariet Účastníka do HVPS a poskytovania HVPS všetku potrebnú súčinnosť. V prípade, že Účastník bude v omeškani s poskytnutím potrebnej súčinnosti spoločnosti Orange tak ako je vyššie uvedené, spoločnosť Orange je oprávnená posunúť termín zaradenia SIM kariet Účastníka do HVPS a zahájenia poskytovania HVPS o dobu, počas ktorej je Účastník v omeškani s poskytnutím potrebnej súčinnosti bez toho, aby sa to považovalo za porušenie akejkoľvek povinnosti spoločnosti Orange podľa tejto Zmluvy. V prípade, že Účastník neposkytne spo-

ločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť, považuje sa to za podstatné porušenie tejto Zmluvy zo strany Účastníka a spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy.

3. Účastník sa ďalej zaväzuje (i) využívať služby poskytované mu na základe zmlúv o pripojení v rámci HVPS počas doby platnosti tejto Zmluvy a v súlade s dohodnutými podmienkami; (ii) uhrádzať cenu za integráciu SIM kariet Účastníka do HVPS, využívanie HVPS a s ňou súvisiacich doplnkových funkcionalít, (iii) dodržiavať Zásady správneho využívania služieb uvedené v Prílohe č.3 tejto Zmluvy.
4. V prípade riadneho splnenia povinností Účastníka podľa tejto Zmluvy, a to najmä ale nielen povinností podľa bodu 2 tohto článku vykoná spoločnosť Orange všetky úkony potrebné na integráciu SIM kariet Účastníka do HVPS a poskytovanie HVPS pre všetky SIM karty Účastníka a vykoná integráciu SIM kariet Účastníka do HVPS a zahájí poskytovanie HVPS bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 30 dní po nadobudnutí platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.
5. Účastník sa zaväzuje, že bude mať najneskôr do konca druhého zúčtovacieho obdobia odo dňa, v ktorý nadobudne platnosť táto Zmluva (za jedno zúčtovacie obdobie sa pre účely tohto ustanovenia považuje aj časť zúčtovacieho obdobia odo dňa platnosti tejto Zmluvy do posledného dňa zúčtovacieho obdobia prideleného spoločnosťou Orange Účastníkovi), a po celý zvyšok doby platnosti tejto Zmluvy aktivovaných neustále minimálne 80 SIM kariet Účastníka.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 4 bode 3 prvej vety tejto Zmluvy, takým spôsobom, že celkový obrat všetkých ním využívaných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o pripojení, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, bude nižší, ako je dohodnuté v uvedenom ustanovení (čl. 4 bod 3), o viac ako 10 % z dohodnutého obratu, a to minimálne v dvoch za sebou nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo minimálne v troch zúčtovacích obdobiach (ktoré nemusia nasledovať za sebou) celkovo, je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka účastnícky program Paušál 120 (v prípade, že už v tomto období nebude spoločnosť Orange tento účastnícky program poskytovať resp. ponúkať, tak je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať najbližší vyšší účastnícky program podľa výšky mesačného poplatku). V prípade, že má Účastník so spoločnosťou Orange uzavretý dodatok k zmluve o pripojení (ďalej tiež „akciový dodatok“), na základe ktorého je povinný po dobu uvedenú v tomto dodatku (ďalej tiež „doba viazanosti“) užívať verejné telefónne služby poskytované mu spoločnosťou Orange prostredníctvom SIM karty Účastníka výhradne v rámci tých účastníckych programov, ktoré sú stanovené tomto dodatku a u každého z týchto účastníckych programov je vyšší mesačný poplatok ako mesačný poplatok pri účastníckom programe Paušál 120, je tiež spoločnosť Orange v prípade porušenia povinnosti uvedenej v článku 4 bode 3 prvej vety spôsobom podľa predchádzajúcej vety oprávnená aktivovať Účastníkovi na SIM karte, prostredníctvom ktorej je Účastník povinný plniť uvedenú povinnosť stanovenú v akciovom dodatku, najnižší hlasový účastnícky program (podľa výšky mesačného poplatku) z tých účastníckych programov, v rámci ktorých je Účastník v zmysle ustanovení akciového dodatku povinný užívať verejné telefónne služby poskytované mu spoločnosťou Orange po dobu viazanosti.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 5 tohto článku, takým spôsobom, že množstvo SIM kariet Účastníka uvedené v bode 5 tohto článku, ktoré je Účastník povinný od termínu uvedeného v bode 5 mať aktivované, bude nižšie, ako je dohodnuté v bode 5, o viac ako 10 % z dohodnutého počtu, a to minimálne v dvoch za sebou nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo minimálne v troch zúčtovacích obdobiach (ktoré nemusia nasledovať za sebou) celkovo, je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať na všetkých SIM kartách Účastníka účastnícky program Paušál 120 (v prípade, že už v tomto období nebude spoločnosť Orange tento účastnícky program poskytovať resp.

ponúkať, tak je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať najbližší vyšší účastnícky program podľa výšky mesačného poplatku). V prípade, že má Účastník so spoločnosťou Orange uzavretý akciový dodatok k zmluve o pripojení, na základe ktorého je povinný po dobu viazanosti užívať verejné telefónne služby poskytované mu spoločnosťou Orange prostredníctvom SIM karty Účastníka výhradne v rámci tých účastníckych programov, ktoré sú stanovené tomto akciovom dodatku a u každého z týchto účastníckych programov je vyšší mesačný poplatok ako mesačný poplatok pri účastníckom programe Paušál 120, je tiež spoločnosť Orange v prípade porušenia povinnosti uvedenej v bode 5 tohto článku spôsobom podľa predchádzajúcej vety oprávnená aktivovať Účastníkovi na SIM karte, prostredníctvom ktorej je Účastník povinný plniť uvedenú povinnosť stanovenú v akciovom dodatku, najnižší hlasový účastnícky program (podľa výšky mesačného poplatku) z tých účastníckych programov, v rámci ktorých je Účastník v zmysle ustanovení akciového dodatku povinný užívať verejné telefónne služby poskytované mu spoločnosťou Orange po dobu viazanosti.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník nebude užívať služby, ktoré mu spoločnosť Orange poskytne na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o pripojení inak, ako len pre svoju vlastnú potrebu, najmä že nebude poskytovať tieto služby odplatne alebo bezodplatne iným osobám alebo sprostredkovať ich poskytovanie tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange. Porušenie v predchádzajúcej vete uvedenej povinnosti Účastníka sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Účastníka a spoločnosť Orange je v prípade takéhoto porušenia Zmluvy oprávnená odstúpiť od Zmluvy alebo prerušiť či obmedziť poskytovanie služieb podľa tejto Zmluvy a zmlúv o pripojení Účastníkovi alebo uskutočniť opatrenia uvedené v bode 7 tohto článku na všetkých SIM kartách Účastníka (aktivácia Paušálu 120 resp. iného tam uvedeného účastníckeho programu na SIM kartách Účastníka).
9. Účastník sa zaväzuje, že zabezpečí, aby priemerný obrat ním využívaných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o pripojení pripadajúci na jednu SIM kartu Účastníka (ďalej len „ARPU na jednu SIM kartu“) dosiahol v každom zúčtovacom období sumu minimálne 900,- Sk bez DPH, slovom Deväťsto slovenských korún bez DPH. ARPU na jednu SIM kartu sa vypočíta ako podiel celkového obratu všetkých Účastníkom využívaných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o pripojení prostredníctvom všetkých tých SIM kariet Účastníka, ktoré sú zaradené do HVPS, a počtu SIM kariet Účastníka, ktoré sú zaradené do HVPS. Porušenie záväzku Účastníka zabezpečiť v každom zúčtovacom období ARPU na jednu SIM kartu vo výške podľa prvej vety tohto bodu sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Účastníka v prípade, ak k porušeniu tohto záväzku dôjde vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako troch zúčtovacích obdobiach počas platnosti tejto Zmluvy, pričom v takomto prípade je spoločnosť Orange oprávnená odstúpiť od Zmluvy alebo u všetkých SIM kariet Účastníka vykonať opatrenia uvedené v bode 7 tohto článku (t.j. aktivácia Paušálu 120 resp. iného tam uvedeného účastníckeho programu na SIM kartách Účastníka).

Článok 4

Cena a platobné podmienky. Osobitné cenové dojednania.

1. Ceny za integráciu elektronických komunikačných služieb užívaných Účastníkom na základe zmlúv o pripojení, zaradenie SIM kariet Účastníka do HVPS a poskytovanie HVPS a s ňou súvisiacich funkcionalít, ako aj ceny za niektoré služby poskytované Účastníkovi na základe ustanovení zmlúv o pripojení (ďalej len „Cena“) bola určená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 o cenách v platnom znení a sú uvedené v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že uplatňovanie ustanovení Prílohy č. 2 (Cena) je podmienené dodržiavaním Zásad Účastníkom tak, ako to je uvedené v Prílohe č. 3. V prípade nedodržania Zásad je spoločnosť Orange Slovensko oprávnená dočasne voči účastníkovi uplatňovať ustanovenia Prílohy č. 4 (Cena v prípade porušenia Zásad správne-

ho využívania Služieb) namiesto ustanovení uvedených v Prílohe č. 2, a to všetko podľa podmienok a spôsobom stanoveným v Prílohe č. 3.

2. Cenu dohodnutú podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej spoločnosťou Orange v lehote 30 dní odo dňa jej doručenia do podateľne Ministerstva financií SR. Za oneskorenú úhradu Ceny, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúry spoločnosti Orange za príslušné zúčtovacie obdobie, je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z omeškania vo výške podľa platných Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej len „VP“). Cena je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti tej ktorej faktúry.
3. Účastník je povinný zabezpečiť, aby celkový obrat všetkých ním využívaných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o pripojení dosiahol v každom zúčtovacom období sumu minimálne 70.000,-Sk bez DPH, slovom Sedemdesiattisíc slovenských korún bez DPH. Porušenie záväzku Účastníka zabezpečiť v každom zúčtovacom období celkový obrat všetkých ním využívaných služieb vo výške podľa predchádzajúcej vety sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Účastníka v prípade, ak k porušeniu tohto záväzku dôjde vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako štyroch zúčtovacích obdobiach počas platnosti tejto Zmluvy.

Článok 5

Správa a údržba technických zariadení

1. Počas doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy za zaväzuje spoločnosť Orange uskutočňovať správu a údržbu jednotlivých technických zariadení nevyhnutných na zabezpečenie zaradenia SIM kariet Účastníka a poskytovania HVPS na svoje vlastné náklady.

Článok 6

Osobitné dojednania

1. Spoločnosť Orange je oprávnená počas doby platnosti tejto Zmluvy upraviť Cenu a Účastník sa zaväzuje pri splnení podmienok podľa tohto článku dohodnúť sa so spoločnosťou Orange na jej zmene uzavretím písomného dodatku k tejto Zmluve. Ustanovenia článku 4 bodu 1 a článku 6 bodu 6 týmto nie sú dotknuté.
2. Oprávnenie spoločnosti Orange podľa bodu 1 tohto článku vznikne v každom prípade, v ktorom dôjde k zvýšeniu cien, ktoré uhrádza iným podnikom v priamej súvislosti s používaním ich elektronických komunikačných služieb, ak ich prostredníctvom alebo, ak prostredníctvom nimi prevádzkovanej verejnej telefónnej siete bude Účastníkovi poskytovať svoje verejné telefónne služby, ako aj tých prípadoch, v ktorých dôjde k takej regulácii cien verejných telefónnych služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Účastníkovi podľa tejto Zmluvy zo strany na to oprávneného príslušného štátneho orgánu, ako aj v prípadoch, v ktorých preukáže spoločnosť Orange Účastníkovi svoje opodstatnené ekonomické dôvody nevyhnutné na ich úpravu, osobitne ak dôjde k preukázateľnému zvýšeniu cien elektrickej energie a iných nákladov súvisiacich s ich poskytovaním v porovnaní s nákladmi, z ktorých sa vychádzalo pri stanovení Ceny v čase podpisu tejto Zmluvy.
3. V prípade, ak má spoločnosť Orange záujem využiť právo podľa bodu 1. tohto článku, je povinná písomne oznámiť tento úmysel Účastníkovi spolu s podrobnými popisom navrhovaných úprav Ceny, a to v primeranom časovom predstihu. V prípade, ak Účastník nebude súhlasiť s navrhnutou úpravou Ceny, je povinný najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia spoločnosti Orange podľa tohto bodu požiadať o zahájenie rokovaní za účelom

dohody o Cene a spoločnosť Orange je povinná tejto žiadosti vyhovieť. V prípade, ak Účastník nevyužije oprávnenie podľa predchádzajúcej vety, má sa za to, že navrhnutú úpravu Ceny akceptoval bez výhrad a v plnom rozsahu a je povinný uzatvoriť bez zbytočného odkladu so spoločnosťou Orange písomný dodatok k tejto Zmluve, ktorého obsahom bude zmena Ceny v súlade s návrhom spoločnosti Orange.

4. V prípade, ak sa Účastník a spoločnosť Orange nedohodnú na novej Cene do 30 dní odo dňa, kedy Účastník požiadal spoločnosť Orange o zahájenie rokovania o novej Cene, je ktorákolvek zo zmluvných strán oprávnená ukončiť platnosť tejto Zmluvy odstúpením od nej.
5. V prípadoch zvýšenia nákladov spoločnosti Orange z dôvodu zmeny kurzu NBS / devízy slovenskej koruny k EUR, je spoločnosť Orange oprávnená upraviť ceny svojich verejných telefónnych služieb (vrátane Ceny) poskytovaných Účastníkovi podľa tejto Zmluvy iba v prípade, ak bude v čase fakturácie vyššie uvedený kurz voči kurzu v čase uzatvorenia tejto Zmluvy zmenený viac ako o 10 %.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy v prípade, ak Účastník nedodrží Zásady stanovené v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy, je spoločnosť Orange bez ďalšieho oprávnená dočasne uplatňovať voči účastníkovi ceny a iné podmienky tak, ako to je stanovené v uvedenej Prílohe č. 3.
7. Spoločnosť Orange bezodplatne poskytne vybraným zamestnancom Účastníka školenie na úkony spojené s administráciou a nastavovaním účastníckych profilov HVPS prostredníctvom siete internet. Spoločnosť Orange nezodpovedá za akékoľvek poskytnutie s vadami alebo za akékoľvek iné vady v prípade vykonania úkonov spojených s administráciou HVPS prostredníctvom internetu zo strany zamestnancov Účastníka a s pokynmi a návodmi spoločnosti Orange. Všetky náklady spojené s obnovením riadnej prevádzky znáša v plnom rozsahu Účastník. Spoločnosť Orange je povinná zdokumentovať chybné zásahy do konfigurácie.

Článok 7

Právny režim

1. Na právne vzťahy súvisiace s poskytovaním služieb, ktorých integrácia je predmetom tejto Zmluvy vrátane poskytovania HVPS podľa tejto Zmluvy, v rozsahu a za podmienok v nej uvedených, sa budú primerane aplikovať ustanovenia zmlúv o pripojení, ktoré sú platné ku dňu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy alebo ktoré uzavrejú spoločnosť Orange a Účastník po tomto dni a VP , ktoré sú ich neoddeliteľnou súčasťou.
2. Právne vzťahy medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy a ktoré nie sú v nej výslovne upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka prípadne príslušnými ustanoveniami Zákona.
3. Zánikom tejto Zmluvy nezaniká platnosť jednotlivých zmlúv o pripojení uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa uzatvára na čas určitý – na dobu dvanástich mesiacov od nadobudnutia jej platnosti a účinnosti. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Ak žiadna zo strán tejto Zmluvy neoznámi druhej strane najneskôr v lehote 30 dní pred koncom jej účinnosti, že nemá záujem na predĺžení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, platnosť a účinnosť Zmluvy sa automaticky predĺži vždy o jeden rok. Na platnosť takéhoto oznámenia sa vyžaduje, aby bolo vyhotovené v písomnej forme a včas a riadne doručené druhej zmluvnej strane. Vyššie uvedeným spôsobom sú strany Zmluvy oprávnené predlžovať platnosť Zmluvy aj v dobe, na ktorú už bola táto jej platnosť predĺžená, a to na neobmedzený čas jej platnosti.
3. Túto Zmluvu nie je oprávnená skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla jej platnosť podľa bodu 1 tohto článku alebo na ktorú sa jej platnosť predĺžila podľa bodu 2 tohto článku jednostranne žiadna z jej strán s výnimkou odstúpenia od nej z dôvodov podstatného porušenia ich zmluvných povinností podľa zákona alebo podľa tejto Zmluvy, ako aj odstúpenia od tejto Zmluvy niektorou zo zmluvných strán podľa ustanovenia článku 6 bod 4 tejto Zmluvy. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy nezaniká nárok oprávnenej zmluvnej strany na zmluvné pokuty dohodnuté touto Zmluvou a nárok na náhradu škody.
4. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 4. bod 3. tejto Zmluvy je Účastník povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške zodpovedajúcej rozdielu medzi stanovenou výškou minimálneho obratu v zmysle bodu 3 čl. 4 a výškou skutočne dosiahnutého obratu v príslušnom zúčtovacom období, v ktorom došlo k porušeniu povinnosti. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 3. tohto článku je povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa súčtu úhrnnej zľavy z cien služieb poskytnutých Účastníkovi počas celej doby platnosti tejto Zmluvy podľa bodu 1 tohto článku. Úhrnnou zľavou sa pre potreby tejto Zmluvy rozumie súčet všetkých zliav poskytnutých Účastníkovi na základe ustanovení tejto Zmluvy.
5. Zaplatením akejkoľvek zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy nezaniká právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá jej vznikla porušením povinnosti, na ktorú je viazaná táto zmluvná pokuta.
6. Zmluvné strany sa dohodli na osobitných podmienkach, splnením ktorých vzniká Účastníkovi nárok na kúpu v rámci jednotlivých ponukových akcií spoločnosťou Orange ponúkaných značiek a typov koncových telekomunikačných zariadení (najmä mobilné telefóny) za cenu so zľavou oproti ich bežným spotrebiteľským cenám, pričom týmto nie sú dotknuté ostatné podmienky poskytnutia zľavy zo spotrebiteľských cien koncových telekomunikačných zariadení, ako sú tieto uvedené v príslušných akciových dodatkoch k zmluve o pripojení. Tieto osobitné podmienky sú obsahom Prílohy č. 5 tejto Zmluvy.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v okamihu, v ktorom nadobudne táto Zmluva platnosť, zaniká platnosť všetkých v tom okamihu platných zmlúv uzavretých medzi zmluvnými stranami (s výnimkou uvedenou nižšie v tomto bode), obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných na základe VP a cenníka služieb spolu s verejnou telefónnou službou) alebo určenie osobitných cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných spolu s ňou). Nezaniká však platnosť dodatkov k zmluvám o pripojení, obsahom ktorých je najmä predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou za podmienky, že Účastník zotrvá po dobu určenú v dodatku ako účastník určitých elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange (akciové dodatky) a rovnako nezaniká platnosť takých dodatkov k zmluve o pripojení (prípadne zmien zmluvy o pripojení vykonaných inou formou dohodnutou vo VP – napr. aktivácia služby prostredníctvom jednostrannej žiadosti Účastníka, IVR a pod.) ktorými sa aktivuje niektorá zo služieb uvedených v platnom cenníku služieb resp. prima cenníku, na základe aktivácie ktorej dôjde k zmene ceny niektorej zo

služieb uvedenej v týchto cenníkoch. Obdobne platia ustanovenia uvedené v predchádzajúcich vetách tohto bodu pre zmluvy uvedené vyššie v tomto bode, v ktorých je jednou stranou spoločnosť Orange a Účastník je jedným zo subjektov zúčastnených na zmluve, pokiaľ tomu nebránia ustanovenia týchto zmlúv resp. charakter vzťahov v nich upravených, avšak v prípade podľa tejto vety zaniká len účasť Účastníka na takejto Zmluve bez toho, aby bola dotknutá platnosť zmluvy vo vzťahu k ostatným jej účastníkom. Zmluvné strany sú povinné si vysporiadať vzťahy zo zmlúv zaniknutých na základe tohto bodu.

8. Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nedotknutá. V prípade, že nastane situácia podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na nahradení takéhoto ustanovenia takým ustanovením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ako aj samotnej Zmluvy.
9. Spory a nezrovnalosti medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť v prvom rade vzájomnými rokovaniami v dobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaniach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich zahájenia, budú sa spory medzi zmluvnými stranami riešiť súdnou cestou.
10. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch zmluvných strán a to vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k nej, pričom k nadobudnutiu ich platnosti sa vyžaduje, aby podpisy oprávnených zástupcov obidvoch strán tejto Zmluvy boli uvedené na jednej listine.
11. Táto Zmluva sa vyhotovuje vo troch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán dva dostane Účastník a jeden spoločnosť Orange.
12. Všetky Prílohy tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom Príloh majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom VP majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy a jej Príloh.
13. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni prípadne za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju oprávnení zástupcovia obidvoch zmluvných strán podpisujú.

Zoznam Príloh

Príloha č. 1 – Osobitné funkcionality poskytované v súvislosti s HVPS

Príloha č. 2 – Ceny HVPS pre Účastníka

Príloha č. 2a – o osobitných zľavách z cien verejných mobilných telefónnych komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Slovensko, a.s.

Príloha č. 3 – Zásady správneho využívania Služieb

Príloha č. 4 – Ceny HVPS pre Účastníka v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb

Príloha č. 5 – Osobitné podmienky pre získanie zľavy z cien jednotlivých koncových telekomunikačných zariadení

V Bratislave dňa 29.5.2007



Ing. Pavol Lančarič, PhD.
generálny riaditeľ
Orange Slovensko, a.s.



Ing. Jaroslav Mikla
vedúci služobného úradu
Ministerstvo financií Slovenskej Republiky

MINISTERSTVO FINANCIÍ SR
Štefanovičova 5
917 02 BRATISLAVA 15
- 2C/1 -

Príloha č. 1

OSOBITNÉ FUNKCIONALITY POSKYTOVANÉ V SÚVISLOSTI S HVPS

Spoločnosť Orange Slovensko a.s., poskytuje účastníkovi doplnkové funkcionality v rámci HVPS na základe príslušných zmlúv o pripojení v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy vrátane jej Príloh a v súlade so Všeobecnými podmienkami poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s..

DOPLNKOVÉ FUNKCIONALITY POSKYTOVANÉ K HVPS

Súkromný číslovací plán

Účastník dostane možnosť využívať súkromný číslovací plán, ktorý bude implementovaný do infraštruktúry účastníka v súlade s jeho existujúcim číslovacím plánom. Číslovací plán bude účastníkom verifikovaný. Každý z mobilných telefónnych prístrojov účastníka bude pre uzatvorenú skupinu koncových užívateľov účastníka reprezentovaný krátkym číslom z jeho privátneho číslovacieho plánu a dlhým číslom prideleným pri aktivácii mobilného telefónu.

Obmedzenie odchádzajúcich volaní

Účastník má možnosť definovať parametre pre využívanie mobilných telefónov svojich zamestnancov (koncových užívateľov). Účastník má možnosť obmedzovať jednotlivých koncových užívateľov, určovať parametre pre využívanie mobilných telefónov vrátane limitácie ich využívania.

Smerovanie do náhradných lokalít v prípade, že hovor nie je zodpovedaný alebo linka je obsadená – HUNTING LIST

Presmerovanie hovorov v prípade že hovor nie je zodpovedaný za presne špecifikovaný čas, alebo je volaná stanica obsadená. Pri aktivácii tejto funkcionality účastník stratí možnosť využívať službu PRESMEROVANIE HOVOROV, štandardne poskytovanú k bežnému účastníckemu programu, ale získa možnosť užívať funkcionality Hunting list. Táto služba nie je pri užívaní HVPS povinná pre celú komunikačnú skupinu. Je možné ju aktivovať, prípadne deaktivovať samostatne pre každého člena uzatvorenej skupiny (koncového užívateľa).

Súhrnná faktúra za služby

V rámci HVPS riešenia má účastník možnosť dostávať iba jednu faktúru za všetky verejné elektronické komunikačné služby uskutočnené pre daného účastníka dodávateľom. Opačnou alternatívou riešenia je, že účastník bude dostávať detailné faktúry pre každého koncového užívateľa uzatvorenej verzie Hlasová Virtuálna Privátna Sieť riešenia. Je možné tieto dve alternatívy kombinovať.

PRÍLOHA č. 2

Ceny HVPS pre účastníka

Úvod

Táto Príloha č. 2 obsahuje ceny jednotlivých kategórií volaní a náklady na zriadenie a poskytovanie elektronickej komunikačnej siete HVPS a integráciu SIM kariet Účastníka do HVPS. Všetky ceny sú uvedené v SKK bez DPH pokiaľ výslovne nie je uvedené inak.

1. Jednorazové platby

| Popis služby | Cena | Zľava | Cena pre Účastníka |
|--|-----------|-----------|--------------------|
| Zriadenie HVPS pre Účastníka (vrátane integrácie SIM kariet Účastníka do HVPS) | 750.000,- | 700.000,- | 50.000,- |

2. Mesačné platby:

| Popis služby | Cena | Zľava | Cena pre Účastníka |
|--|--------------------|-------|--------------------------|
| Mesačný poplatok za HVPS používateľa (používateľom sa rozumie SIM karta) | 150,- / používateľ | 34% | 99,- / používateľ |

| Popis služby ³⁾ | Cena |
|---|--------------|
| Neobmedzené volania - firma ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾ | 100,- |

| Popis služby ³⁾ | Cena |
|--|--------------|
| Neobmedzené volania - firma, OSK ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾ | 550,- |

| Popis služby ³⁾ | Cena |
|--|--------------|
| Neobmedzené volania - firma, OSK, ST ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾ | 700,- |

¹⁾ Poplatok zahŕňa možnosť neobmedzených volaní do uvedeného smeru. Neobmedzené volania do siete Orange Slovensko, a.s., ako aj do siete ST zahŕňajú iba volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú volania na krátke čísla.

²⁾ Službu Neobmedzené volania sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom účastník požiadal o aktiváciu služby Neobmedzené volania. V prípade, ak účastník požiada o aktiváciu služby Neobmedzené volania neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Neobmedzené volania najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti.

³⁾ Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Neobmedzené volania iba na všetkých SIM kartách súčasne, a teda nie je možné si

aktivovať niektorý z programov Neobmedzené volania iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak alebo sa zmluvné strany nedohodli inak. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného z troch programov Neobmedzených volaní pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS. Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto Zmluvy bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktivovaný jeden z programov Neobmedzených volaní, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých SIM kartách Účastníka aktivovaný iný program ako jeden z programov Neobmedzených volaní, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Neobmedzených volaní.

3. Hovorné

3.1 Mobilné telefóny – národné volania

Silná prevádzka

| Smer | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka |
|--|------------|-------|--------------------|
| Volania v rámci uzatvorenej skupiny (uzavretou skupinou sa rozumejú SIM karty Účastníka zaradené do HVPS) | | | |
| Volania v rámci skupiny | 1.50,- | 0% | 1.50,- |
| Volania mimo uzatvorenej skupiny | | | |
| Volania do siete Orange | 3.50,- | 46% | 1.90,- |
| Volania do siete Slovak Telecom | 2.00,- | 0% | 2.00,- |
| Volania do siete T- Mobile | 5.90,- | 27% | 4.30,- |

Slabá prevádzka

| Smer | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka |
|--|------------|-------|--------------------|
| Volania v rámci uzatvorenej skupiny | | | |
| Volania v rámci skupiny | 1.50,- | 0% | 1.50,- |
| Volania mimo uzatvorenej skupiny | | | |
| Volania do siete Orange | 2.50,- | 46% | 1.35,- |
| Volania do siete Slovak Telecom | 1.50,- | 0% | 1.50,- |
| Volania do siete T- Mobile | 5.90,- | 27% | 4.30,- |

3.2 Ceny medzinárodných volaní

Ceny medzinárodných volaní sú platné pre všetky volania z mobilných telefónov pre volania do uvedených zón.

| Zóna | Cena / min | Zľava | Cena pre |
|------|------------|-------|----------|
|------|------------|-------|----------|

| | | | Účastníka |
|--|---------|----|-----------|
| EURO: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta | 4.20,- | 0% | 4.20,- |
| EURO MT: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta | 9.20,- | 0% | 9.20,- |
| Zóna 1 | 5.80,- | 0% | 5.80,- |
| Zóna 2 | 9.80,- | 0% | 9.80,- |
| Zóna 3 | 16.80,- | 0% | 16.80,- |
| Zóna 4 | 22.80,- | 0% | 22.80,- |
| Zóna 5 | 38.80,- | 0% | 38.80,- |
| Zóna 6 | 12.80,- | 0% | 12.80,- |

4. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto Prílohe č.2

Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v tejto Prílohe č. 2 sa riadi ustanoveniami VP, ktoré sú neoddeliteľnou časťou zmluvy o pripojení, a sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange Slovensko a.s. a podľa Prílohy 2a.

PRÍLOHA č. 2a

k Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Hlasová virtuálna privátna sieť o osobitných zľavách z cien verejných telefónnych služieb poskytovaných účastníkovi spoločnosťou Orange Slovensko a.s.

| Druhy a rozsah zliav | Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy) | Výška zľavy v % | Začiatok účinnosti poskytovania zľavy | Dĺžka obdobia poskytovania zľavy |
|------------------------------|---------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| Aktivácia SIM karty | Aktivačný poplatok | 99% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Roaming Svet | zábezpeka | 100% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Roaming odchádzajúce hovory | Fakturácia | 25% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Roaming prichádzajúce hovory | Fakturácia | 25% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| CLIP | Aktivačný poplatok | 99% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Správa firemnej komunikácie | Aktivačný poplatok | 99% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Správa firemnej komunikácie | Mesačný poplatok | 50% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Faxová služba | Aktivačný poplatok | 99% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Faxová služba | Mesačný poplatok | 99% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Mobilná kancelária | Aktivačný poplatok | 99% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Mobilná kancelária | Mesačný poplatok | 50% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |
| Rozšírená odkazová služba | Mesačný poplatok | 50% | najbližšie fa obdobie | počas platnosti zmluvy |

1. Spoločnosť Orange Slovensko poskytne účastníkovi rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu zmluvy a určí samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom pre účastníka.

2. Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy elektronickej komunikačnej služby sa budú poskytovať tak na tie z nich, ktoré účastník už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa účastník rozhodne v dobe jej platnosti.

3. Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tejto Prílohy č. 2a sa viaže pri už aktivovaných elektronickej komunikačnej službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí platnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o pripojení alebo požiadaní o poskytovanie elektronickej komunikačnej služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.

4. Zľavy z cien služieb a iné zvýhodnenia vo výške a v rozsahu podľa tejto prílohy sa budú poskytovať účastníkovi po celú dobu, na ktorú sa dohodla platnosť zmluvy a to až do tej doby, než dôjde k nahradeniu tejto prílohy novou prílohou.

5. Ak pre nesplnenie v zmluve dohodnutých podmienok dôjde k zániku platnosti zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne účastníkovi nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa mu podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tejto prílohe, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom zmluva zanikne. Zánik zmluvy nemá vplyv na platnosť zmlúv o pripojení, ktoré uzavrel účastník so spoločnosťou Orange.

6. Zmeny a doplnenia, na ktorých sa dohodnú strany zmluvy v priebehu doby jej platnosti nad rozsah, ktorý si dohodli v tejto prílohe alebo vo výške zliav z cien služieb podľa nej, sa uvedú v novej prílohe k zmluve, ktorou sa nahradí táto jej príloha.

7. Zľavy z cien služieb v rozsahu a vo výške podľa tejto prílohy sa budú poskytovať aj na tie služby, na ktoré účastník uzavrie so spoločnosťou Orange zmluvy o pripojení a dodatky k nim pri zakúpení si akciových mobilných telefónnych prístrojov GSM, na ktoré bude spoločnosť Orange poskytovať zľavy z ich spotrebiteľských cien v rámci niektorej zo svojich ponukových akcií, ktoré bude realizovať v dobe platnosti zmluvy. Doba, na ktorú sa zaviazá v takom dodatku zotrvať účastník v zmluvnom vzťahu so spoločnosťou Orange a v používaní jeho služieb, sa započíta do doby platnosti zmluvy. Po zániku zmluvy bude mať účastník povinnosť si splniť iba tú zvyšujúcu časť uvedeného svojho záväzku, ktorá bude ešte časovo presahovať obdobie platnosti zmluvy.

8. Strany sa dohodli, že výška každej zľavy z ceny roamingových služieb sa v prípade zníženia cien, ktorých sa zľava týka, upraví takým spôsobom, že cena za príslušnú roamingovú službu, ktorej cena bola znížená, po uplatnení zľavy podľa tejto prílohy bude rovnaká, ako cena tejto služby po uplatnení zľavy podľa tejto prílohy v okamihu uzavretia tejto Zmluvy.

PRÍLOHA Č. 3 ZÁSADY SPRÁVNEHO VYUŽÍVANIA SLUŽIEB

Preambula

Účelom Zmluvy je poskytnúť zo strany spoločnosti Orange Účastníkovi také elektronické komunikačné služby podľa Zmluvy, ktoré bude môcť Účastník v prípadoch stanovených v Cenníku – Prílohe č. 2 Zmluvy využívať bez toho, aby bol obmedzený pevnými kvantitatívnymi limitmi a obmedzeniami. Vzhľadom na výhody, ktoré Účastníkovi prinesie absencia pevných kvantitatívnych alebo časových limitov využívania Služieb a v záujme zachovania zásad poctivého obchodného styku, ako aj v snahe zabrániť zneužívaniu Služieb a využívaniu Služieb iným spôsobom ako je to stanovené v tejto Zmluve alebo vo Všeobecných podmienkach spoločnosti Orange na poskytovanie verejnej telefónnej služby, sa zmluvné strany dohodli na zásadách správneho využívania Služieb upravených v tejto Prílohe.

I. Predmet

1. Predmetom tejto Prílohy je stanovenie práv a povinností, ktoré spolu tvoria zásady správneho využívania HVPS, ako aj všetkých ostatných služieb elektronických komunikácií poskytovaných spoločnosťou Orange Účastníkovi, ktoré sú v zmysle Cenníka (príloha č. 2) poskytované neobmedzene (ďalej aj ako „Služby“).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie a využívanie Služieb sa bude vo svojej celosti riadiť v tejto Prílohe stanovenými zásadami správneho využívania Služieb.

II. Zásady správneho využívania Služieb

1. Účastník sa zaväzuje, že nebude využívať Služby v rozpore s dobrými mravmi, protizákonným spôsobom, v rozpore so Zmluvou, v rozpore so zmluvami o pripojení, v rozpore so Všeobecnými podmienkami spoločnosti Orange na poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo takým spôsobom, ktorý by mal alebo mohol mať za následok zníženie kvality užívania Služieb pre ostatných účastníkov spoločnosti Orange.
2. Účastník sa zaväzuje využívať Služby výhradne pre svoju potrebu a spôsobom stanoveným v Zmluve. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Služby iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Služieb tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange.
3. Účastník sa zaväzuje využívať Služby primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania Služieb. Kritérium primeranosti využívania Služieb prostredníctvom konkrétnej SIM karty zaradenej do HVPS sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania obdobných Služieb inými účastníkmi spoločnosti Orange prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie služby Účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude považované za neprimerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania obdobných Služieb inými účastníkmi spoločnosti Orange prostredníctvom im pridelených SIM kariet.
4. Účastník nie je oprávnený SIM karty zaradené do HVPS používať v GSM bránach. Porušenie tohto ustanovenia sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.

III. Porušenie zásad správneho využívania Služieb

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší ktorúkoľvek zo zásad uvedených v čl. II v bodoch 1 až 4, a to prostredníctvom ktorejkoľvek, hoci aj jednej, SIM karty (ďalej len „Zásady“):
 - a) spoločnosť Orange je po prvom porušení Zásad oprávnená upozorniť Účastníka na ich porušenie, a to telefonicky, faxom, e-mailom, alebo písomne;
 - b) po opätovnom (druhom a ďalšom) porušení Zásad, pričom nemusí ísť o opätovné porušenie tej istej Zásady, ako ani o porušenie Zásad prostredníctvom stálej istej SIM karty, má spoločnosť Orange právo voči účastníkovi začať uplatňovať cenník uvedený v Prílohe č. 4 (Ceny HVPS pre účastníka v prípade porušenia Zásad správneho využívania služieb) namiesto cenníka uvedeného v Prílohe č. 2 (Ceny HVPS pre účastníka), a to počnúc prvým dňom zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom došlo k druhému (alebo ďalšiemu) porušeniu Zásad. Ak účastník aj po prvom upozornení podľa písmena a) zotrvá naďalej v porušení Zásad, na ktoré bol upozornený, považuje sa takéto zotrvanie za opätovné porušenie Zásad v zmysle tohto písmena b). Spoločnosť Orange je oprávnená uplatňovať voči účastníkovi cenník uvedený v Prílohe č. 4 dočasne, a to počas obdobia 12 kalendárnych mesiacov, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak (ďalej aj ako „dočasné obdobie“). Po uplynutí dočasného obdobia je spoločnosť Orange povinná voči účastníkovi opätovne začať uplatňovať cenník uvedený v Prílohe č.2. Je výhradným oprávnením spoločnosti Orange rozhodnúť o tom, či počas dočasného obdobia cenník uvedený v Prílohe č. 4 bude uplatňovať iba voči SIM kartám, prostredníctvom ktorých boli porušené Zásady, alebo voči všetkým SIM kartám prideleným účastníkovi.
2. Režim uvedený v bode 1 tohto článku sa uplatní zakaždým, keď dôjde k porušeniu ktorejkoľvek zo Zásad.
3. Ustanoveniami, ktoré sú obsahom bodu 1 tohto článku, nie je dotknuté právo spoločnosti Orange dočasne prerušiť alebo obmedziť poskytovanie Služieb v zmysle Zákona, ako ani právo spoločnosti Orange odstúpiť od Zmluvy v zmysle Zákona.

PRÍLOHA č. 4

Ceny HVPS pre Účastníka v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb

Úvod

Táto Príloha č. 4 obsahuje ceny jednotlivých kategórií volaní a náklady na zriadenie a poskytovanie elektronickej komunikačnej siete HVPS a integráciu SIM kariet Účastníka do HVPS. Všetky ceny sú uvedené v SKK bez DPH pokiaľ výslovne nie je uvedené inak.

1. Jednorazové platby

| Popis služby | Cena | Zľava | Cena pre Účastníka |
|--|-----------|-----------|--------------------|
| Zriadenie HVPS pre Účastníka (vrátane integrácie SIM kariet Účastníka do HVPS) | 750.000,- | 749.999,- | 1,- |

2. Mesačné platby:

| Popis služby | Cena | Zľava | Cena pre Účastníka |
|--|--------------------|-------|--------------------|
| Mesačný poplatok za HVPS používateľa (používateľom sa rozumie SIM karta) | 150,- / používateľ | 0% | 150,- / používateľ |

3. Hovorné

3.1 Mobilné telefóny – národné volania

Silná prevádzka

| Smer | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka |
|---|------------|-------|--------------------|
| Volania v rámci uzatvorenej skupiny (uzavretou skupinou sa rozumie SIM karty Účastníka zaradené do HVPS) | | | |
| Volania v rámci skupiny | 1.50,- | 0% | 1.50,- |
| Volania mimo uzatvorenej skupiny | | | |
| volania do siete Orange | 3.50,- | 0% | 3.50,- |
| volania do siete Slovak Telecom | 2.00,- | 0% | 2.00,- |
| Volania do siete T- Mobile | 5.90,- | 0% | 5.90,- |

Slabá prevádzka

| Smer | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka |
|--|------------|-------|--------------------|
| Volania v rámci uzatvorenej skupiny | | | |
| Volania v rámci skupiny | 1.50,- | 0% | 1.50,- |
| Volania mimo uzatvorenej skupiny | | | |
| volania do siete Orange | 2.50,- | 0% | 2.50,- |

| | | | |
|---------------------------------|--------|----|---------------|
| volania do siete Slovak Telecom | 1.50,- | 0% | 1.50,- |
| Volania do siete T- Mobile | 5.90,- | 0% | 5.90,- |

3.2 Ceny medzinárodných volaní

Ceny medzinárodných volaní sú platné pre všetky volania z mobilných telefónov pre volania do uvedených zón.

| Zóna | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka |
|---|------------|-------|--------------------|
| EURO: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta | 4.20,- | 0% | 4.20,- |
| EURO MT: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta | 9.20,- | 0% | 9.20,- |
| Zóna 1 | 5.80,- | 0% | 5.80,- |
| Zóna 2 | 9.80,- | 0% | 9.80,- |
| Zóna 3 | 16.80,- | 0% | 16.80,- |
| Zóna 4 | 22.80,- | 0% | 22.80,- |
| Zóna 5 | 38.80,- | 0% | 38.80,- |
| Zóna 6 | 12.80,- | 0% | 12.80,- |

4. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto Prílohe č.2

Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v tejto Prílohe č. 4 sa riadi ustanoveniami VP, ktoré sú neoddeliteľnou časťou zmluvy o pripojení, a sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange Slovensko a.s. a podľa Prílohy 2a.

PRÍLOHA č. 5
Osobitné podmienky pre získanie zľavy z cien jednotlivých koncových telekomunikačných zariadení

Článok I
Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník má právo zúčastniť sa ponukovej akcie spoločnosti Orange určenej pre účastníkov, ktorí majú so spoločnosťou Orange uzavretú zmluvu, predmetom ktorej je integrácia SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na príslušných účastníkov do HVPS a poskytovanie HVPS (ďalej len „Zmluva o HVPS“), a to tak, že uzavrie so spoločnosťou Orange dodatok k zmluve o pripojení, na ktorej základe mu spoločnosť Orange prideliť SIM kartu a poskytuje elektronické komunikačné služby. Obsahom uvedeného dodatku (ďalej len „akciový dodatok“) je najmä kúpa jedného alebo viacerých koncových telekomunikačných zariadení (ďalej tiež „MT“) za cenu so zľavou, podmienky poskytnutia tejto zľavy a dôsledky nesplnenia týchto podmienok resp. porušenia povinností účastníka.
2. Jednou z podmienok na poskytnutie zľavy z ceny konkrétneho MT je povinnosť Účastníka zotrvať ako účastník (užívateľ) elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange v rámci niektorého z účastníckych programov presne stanovených v akciovom dodatku (podľa značky, typu kupovaného MT a výšky spoločnosťou Orange poskytovanej zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny) po dobu stanovenú v akciovom dodatku (ďalej tiež „doba viazanosti“).
3. Zmluvné strany sa dohodli, že ak má Účastník aktivovaný na SIM karte spoločnosti Orange, ktorá je na neho registrovaná, (ďalej tiež „SIM karta Účastníka“) niektorý z účastníckych programov umožňujúcich integráciu SIM karty do HVPS a užívanie HVPS, má právo na zakúpenie MT a poskytnutie zľavy z ich spotrebiteľských cien, podľa nižšie v tejto Prílohe uvedených pravidiel.

Článok II
Pravidlá pre zakúpenie konkrétnych značiek a typov MT a určenie výšky zľavy z ich cien

1. Účastník má právo na zakúpenie MT za cenu so zľavou podľa akciového dodatku len za podmienky, že uzavrie so spoločnosťou Orange zmluvu o pripojení, na základe ktorej mu bude pridelená minimálne jedna SIM karta, pričom ku každej SIM karte, ktorá sa mu na základe zmluvy o pripojení zo strany spoločnosti Orange prideliť, je oprávnený zakúpiť formou uzavretia akciového dodatku len jeden MT. Prostredníctvom tejto SIM karty (alebo SIM karty, ktorá ju nahradí (napr. z dôvodu jej výmeny, straty a pod.) pri zachovaní telefónneho čísla – SIM karta, ktorá takto nahradí pôvodne pridelenú SIM kartu sa považuje pre účely tejto prílohy za pôvodnú SIM kartu), ku ktorej si zakúpi na základe akciového dodatku MT, je povinný plniť podmienku uvedenú v článku I bode 2 tejto prílohy. V prípade, že splní uvedenú podmienku, je po uplynutí doby viazanosti oprávnený zakúpiť si k tej istej SIM karte nový MT.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že nárok Účastníka na jednotlivé značky a typy MT a konkrétnu výšku zľavy z ich spotrebiteľských cien, je s výnimkou prípadov uvedených v článku III bode 3 tejto prílohy (na ktoré sa ustanovenia tohto bodu, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, nevzťahujú) závislý od výšky priemernej fakturácie (t.j. ceny za poskytnuté služby) za ním počas jedného účtovacieho obdobia užívané elektronické komunikačné služby pripadajúcej na jednu SIM kartu Účastníka, pričom táto výška priemernej fakturácie sa vypočítava rôznymi spôsobmi uvedenými v článku III tejto prílohy v závislosti od histórie poskytovania služieb Účastníkovi spoločnosťou Orange alebo histórie SIM karty Účastníka, prostredníctvom ktorej sa účastník zaväzuje plniť podmienku poskytnutia zľavy z ceny MT uvedenú v článku I bode 2 tejto prílohy. V tabuľke uvedenej nižšie v tomto bode sú v ľavom stĺpci uvedené kategórie podľa výšky priemernej fakturácie a v pravom stĺpci bežný účastnícky program prislúchajúci k jednotlivým kategóriám, pričom Účastník má právo zakúpiť tie značky a typy MT (za cenu s takou zľavou), podmienkou získania ktorých podľa ustanovení akciových dodatkov je aktivácia toho účastníckeho programu (prípadne je jedným z povolených účastníckych programov), ktorý je uvedený v pravom stĺpci tabuľky uvedenej nižšie v tomto bode, na SIM karte Účastníka, ku ktorej si Účastník kupuje MT.

| Priemerná fakturácia za jedno účtovacie obdobie | nárok na rovnaké MT za cenu s rovnakou zľavou ako u účastníckych programov |
|---|--|
| výška faktúry od 199,- Sk do do 338,- Sk | Paušál 30 maxi, alebo Paušál 25+SMS |
| výška faktúry od 339,- Sk | Domov 45, alebo Firma 55 |
| výška faktúry od 399,- Sk do 600,- Sk | Paušál 60 |
| výška faktúry od 601,- Sk do 1.200,- Sk | Paušál 120 |
| výška faktúry od 1.201,- Sk do 1.900,- Sk | Paušál 250 |
| výška faktúry nad 1.900,- Sk | Paušál 500 |

3. V prípade, že priemerná fakturácia nedosiahne výšku 199,- Sk, Účastníkovi nevznikne nárok na kúpu MT za cenu so zľavou v zmysle ustanovení tejto prílohy. V takomto prípade má Účastník právo zakúpiť MT za jeho spotrebiteľskú cenu (t.j. cenu bez zľavy poskytovanej pri podpise akciového dodatku). Taktiež v prípade, že v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy je Účastník oprávnený mať aktívovaný niektorý z účastníckych programov uvedených v cenníku služieb, ktorý je súčasťou písomných zmlúv o pripojení, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, je Účastník oprávnený zakúpiť si MT za cenu so zľavou na základe podmienok stanovených spoločnosťou Orange pre poskytnutie zľavy z ceny MT pre ostatných (bežných) zákazníkov.

Článok III

Spôsob výpočtu priemernej fakturácie

1. V prípade, že Účastník kupuje na základe akciového dodatku MT a zaväzuje sa plniť podmienku podľa článku I bodu 2 tejto prílohy prostredníctvom na neho registrovanej SIM karty spoločnosti Orange, ktorú Účastník užíva dlhšie ako tri celé zúčtovacie obdobia pred okamihom podpisu akciového dodatku z jeho strany a zároveň jej prostredníctvom neužíval počas týchto troch celých zúčtovacích období predplatenú elektronickú komunikačnú službu PRIMA, pre účely zistenia skutočnosti, na zakúpenie akej značky a typu MT a poskytnutie akej zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny má Účastník v rámci aktuálnej ponukovej akcie spoločnosti Orange právo sa priemerná fakturácia za jedno zúčtovacie obdobie (viď tabuľka v článku II bode 2 tejto prílohy) rovná podielu súčtu výšky cien (fakturácií) za prostredníctvom dotknutej SIM karty poskytnuté elektronické komunikačné služby vyúčtované Účastníkovi za posledné tri celé zúčtovacie obdobia pred podpisom akciového dodatku a čísla tri (t.j. počtu zúčtovacích období, z ktorých sa priemerná fakturácia vypočítava).
2. V prípade, že Účastníkovi spoločnosť Orange poskytuje verejnú telefónnu službu mimo služby PRIMA najmenej tri celé zúčtovacie obdobia pred dňom podpisu akciového dodatku a Účastník kupuje na základe akciového dodatku MT, pričom sa zaväzuje plniť podmienku podľa článku I bodu 2 tejto prílohy prostredníctvom na neho registrovanej SIM karty spoločnosti Orange, ktorá:
 - a) sa mu v čase podpisu akciového dodatku ešte len má na základe príslušnej zmluvy o pripojení, ku ktorej akciový dodatok uzatvára, zo strany spoločnosti Orange prideliť alebo
 - b) bola Účastníkovi pridelená už skôr, ale ju užíva kratšie ako tri celé zúčtovacie obdobia pred okamihom podpisu akciového dodatku alebo
 - c) mu už spoločnosť Orange bola poskytnutá dlhšie ako tri zúčtovacie obdobia pred uzavretím akciového dodatku, avšak on jej prostredníctvom užíval aspoň počas časti posledných troch zúčtovacích období pred podpisom akciového dodatku predplatenú elektronickú komunikačnú službu PRIMA, pre účely zistenia skutočnosti, na zakúpenie akej značky a typu MT a poskytnutie akej zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny má Účastník v rámci aktuálnej ponukovej akcie spoločnosti Orange právo, sa priemerná fakturácia za jedno zúčtovacie obdobie (viď tabuľka v článku II bode 2 tejto prílohy) rovná podielu súčtu výšky cien (fakturácií) za všetky spoločnosťou Orange Účastníkovi poskytnuté verejné telefónne služby (poskytnuté mu prostredníctvom všetkých SIM kariet Účastníka) mimo služieb poskytovaných mu v rámci služby PRIMA, ktoré boli Účastníkovi vyúčtované za posledné tri celé zúčtovacie obdobia pred podpisom akciového dodatku a súčinu počtu SIM kariet Účastníka a čísla tri (t.j. počtu zúčtovacích období, z ktorých sa priemerná fakturácia vypočítava).
3. V ostatných prípadoch neuvedených v bodoch 1 a 2 tohto článku si môžu zmluvné strany dohodnúť tiež osobitné pravidlá pre zakúpenie jednotlivých značiek a typov MT a poskytnutie zľavy z ich spotrebiteľských cien, pričom v prípade, že tieto osobitné pravidlá stanovené nebudú, je Účastník povinný pre poskytnutie zľavy z ceny jednotlivých značiek a typov MT plniť podmienky stanovené spoločnosťou Orange pre ostatných jej zákazníkov.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely zisťovania výšky priemernej fakturácie (ceny) za jedno zúčtovacie obdobie pre prípady uvedené v bode 1 a v bode 2 tohto článku sa do fakturácie (ceny) služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Účastníkovi prostredníctvom príslušnej SIM karty sa do výšky fakturácie za jednotlivé celé zúčtovacie obdobia, z ktorých sa vypočítava priemerná fakturácia, nezapočítavajú pomerné časti cien plnení, ktoré boli poskytnuté Účastníkovi bez výhradnej a priamej súvislosti s danou SIM kartou (za výhradnú a priamu súvislosť sa nepovažuje najmä ak sa plnenie poskytuje prostredníctvom viacerých SIM kariet účastníka alebo cena nie je naviazaná výhradne na užívanie SIM karty alebo sa jedná o platby za vybudovanie rôznych riešení, ktoré je možné využívať prostredníctvom viacerých SIM kariet alebo ktoré nemožno využívať prostredníctvom SIM kariet alebo ktoré nesúvisia priamo s užívaním verejnej telefónnej služby).

Článok IV

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účastník splní podmienku podľa ustanovení akciového dodatku uvedenú v článku I bode 2 tejto prílohy, ak bude prostredníctvom SIM karty, na ktorej sa zaviazal plniť uvedenú podmienku, aktívne užívať verejnú telefónnu službu v rámci účastníckeho programu umožňujúceho integráciu SIM karty do HVPS a poskytovanie HVPS po dobu väznanosti. Pokiaľ by táto Zmluva zanikla predtým, ako uplynie doba väznanosti, bez jej okamžitého nahradenia inou Zmluvou o HVPS, v dôsledku čoho je spoločnosť Orange povinná deaktivovať zo SIM kariet Účastníka účastnícky program umožňujúci poskytovanie HVPS, Účastník splní podmienku uvedenú v článku I bode 2, ak po dobu od zániku Zmluvy (resp. Zmluvy o HVPS, ktorá ju nahradila) do uplynutia doby väznanosti podľa akciového dodatku bude mať na SIM karte, prostredníctvom ktorej sa zaviazal splniť túto

podmienku, aktivovaný niektorý z účastníckych programov uvedených akciovom dodatku ako podmienka poskytnutia zľavy z ceny toho MT, ktorý sa na základe predmetného akciového dodatku zakúpil.

2. V prípade zániku Zmluvy (resp. Zmluvy o HVPS, ktorá ju nahradila) bez jej okamžitého nahradenia inou Zmluvou o HVPS je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať na SIM kartách Účastníka, prostredníctvom ktorých sa Účastník v zmysle v čase zániku Zmluvy (resp. Zmluvy o HVPS, ktorá ju nahradila) platného akciového dodatku zaviazal plniť podmienku uvedenú v článku I bode 2 tejto prílohy, najnižší (nižší je ten z účastníckych programov, ktorý má nižší mesačný poplatok) z účastníckych programov, ktoré sú uvedené v príslušnom akciovom dodatku a aktivácia ktoréhokoľvek z nich na SIM karte Účastníka je podmienkou pre poskytnutie zľavy z ceny MT a v prípade, že sa Účastník nezaviazal plniť túto podmienku v súvislosti s niektorou SIM kartou Účastníka, je spoločnosť Orange oprávnená na tejto SIM karte Účastníka po zániku Zmluvy (resp. Zmluvy o HVPS, ktorá ju nahradila) aktivovať účastnícky program Paušál 120 (alebo v prípade, že už v tomto období nebude spoločnosť Orange tento účastnícky program poskytovať resp. ponúkať, tak je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať najbližší vyšší účastnícky program).